

ПРЕДЛОГ

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ ДРУГОГ ДОДАТНОГ ПРОТОКОЛА
СВЕТСКЕ ПОШТАНСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ

Члан 1.

Потврђује се Други додатни протокол Светске поштанске конвенције сачињен у Женеви, 26. септембра 2019. године, у оригиналу на француском, енглеском, шпанском и арапском језику.

Члан 2.

Текст Другог додатног протокола Светске поштанске конвенције у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

Second Additional Protocol to the Universal Postal Convention

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Geneva, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Second Additional Protocol the following amendments to the Universal Postal Convention adopted at Istanbul on 6 October 2016 and amended by the Additional Protocol adopted at Addis Ababa on 7 September 2018.

Article I

(Art. 28 amended)

Terminal dues. General provisions

- 1 Subject to exemptions provided in the Regulations, each designated operator which receives letter-post items from another designated operator shall have the right to collect from the dispatching designated operator a payment for the costs incurred for the international mail received.
- 2 For the application of the provisions concerning the payment of terminal dues by their designated operators, countries and territories shall be classified in accordance with the lists drawn up for this purpose by Congress in its resolution C 7/2016, as follows:
 - 2.1 countries and territories in the target system prior to 2010 (group I);
 - 2.2 countries and territories in the target system as of 2010 and 2012 (group II);
 - 2.3 countries and territories in the target system as from 2016 (group III);
 - 2.4 countries and territories in the transitional system (group IV).
- 3 The provisions of the present Convention concerning the payment of terminal dues are transitional arrangements, moving towards a country-specific payment system at the end of the transition period.
- 4 Access to domestic services. Direct access
 - 4.1 In principle, each designated operator of a country that was in the target system prior to 2010 shall make available to the other designated operators all the rates, terms and conditions offered in its domestic service on conditions identical to those proposed to its national customers. It shall be up to the designated operator of destination to decide whether the terms and conditions of direct access have been met by the designated operator of origin.
 - 4.2 Designated operators of countries in the target system prior to 2010 shall make available to other designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 the rates, terms and conditions offered in their domestic service, on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.3 Designated operators of countries that joined the target system from 2010 may opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators. However, if designated operators of countries that joined the target system from 2010 ask designated operators of countries that were in the target system prior to 2010

for the application of domestic conditions, they must make available to all designated operators the rates, terms and conditions offered in their domestic service on conditions identical to those proposed to their national customers.

- 4.4 Designated operators of countries in the transitional system may opt not to make available to other designated operators the application of domestic conditions. They may, however, opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators.
- 5 Terminal dues remuneration shall be based on quality of service performance in the country of destination. The Postal Operations Council shall therefore be authorized to supplement the remuneration in articles 28bis, 29 and 30 to encourage participation in monitoring systems and to reward designated operators for reaching their quality targets. The Postal Operations Council may also fix penalties in case of insufficient quality, but the remuneration shall not be less than the minimum remuneration according to articles 29 and 30.
- 6 Any designated operator may waive wholly or in part the payment provided for under 1.
- 7 M bags weighing less than 5 kilogrammes shall be considered as weighing 5 kilogrammes for terminal dues payment purposes. The terminal dues rates to be applied for M bags shall be:
 - 7.1 for the year 2018, 0.909 SDR per kilogramme;
 - 7.2 for the year 2019, 0.935 SDR per kilogramme;
 - 7.3 for the year 2020, 0.961 SDR per kilogramme;
 - 7.4 for the year 2021, 0.988 SDR per kilogramme.
- 8 For registered items there shall be an additional payment of 1.100 SDR per item for 2018, 1.200 SDR per item for 2019, 1.300 SDR per item for 2020 and 1.400 SDR for 2021. For insured items, there shall be an additional payment of 1.400 SDR per item for 2018, 1.500 SDR per item for 2019, 1.600 SDR per item for 2020 and 1.700 SDR for 2021. The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration for these and other supplementary services where the services provided contain additional features to be specified in the Regulations.
- 9 For registered and insured items not carrying a barcoded identifier or carrying a barcoded identifier that is not compliant with UPU Technical Standard S10, there shall be a further additional payment of 0.5 SDR per item unless otherwise bilaterally agreed.
- 10 For terminal dues payment purposes, letter-post items posted in bulk in accordance with the conditions specified in the Regulations shall be referred to as "bulk mail". The payment for bulk mail shall be established as provided for in articles 28bis, 29 and 30, as appropriate.
- 11 Any designated operator may, by bilateral or multilateral agreement, apply other payment systems for the settlement of terminal dues accounts.
- 12 Designated operators may exchange non-priority mail on an optional basis by applying a 10% discount to the priority terminal dues rate.
- 13 The provisions applicable between designated operators of countries in the

target system shall apply to any designated operator of a country in the transitional system which declares that it wishes to join the target system. The Postal Operations Council may set transitional measures in the Regulations. The full provisions of the target system may apply to any new target designated operator that declares that it wishes to apply such full provisions without transitional measures.

Article II

(Art. 28bis added)

Terminal dues. Self-declaration of rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items

- 1 Beginning with rates in effect for the year 2021 onwards and notwithstanding articles 29 and 30, designated operators may notify the International Bureau by 1 June of the year preceding the year in which the self-declared rates would apply of a self-declared rate per item and a self-declared rate per kilogramme, expressed in local currency, that shall apply for bulky (E) and small packet (E) letter-post items in the following calendar year. The International Bureau shall annually convert the self-declared rates provided into values expressed in SDR. To calculate the rates in SDR, the International Bureau shall use the average monthly exchange rate of the period from 1 January to 31 May of the year preceding the year for which the self-declared rates would be applicable. The resultant rates shall be notified by means of an International Bureau circular no later than 1 July of the year preceding the year in which the self-declared rates would apply. The self-declared rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be substituted as appropriate in any reference or rate calculation pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items elsewhere in the Convention or the Regulations. Additionally, each designated operator shall provide the International Bureau with its domestic rates for equivalent services in order to calculate the relevant ceiling rates.
 - 1.1 Subject to 1.2 and 1.3, the self-declared rates shall:
 - 1.1.1 at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, not be higher than the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2;
 - 1.1.2 be based on 70%, or the applicable percentage in paragraph 6ter, of the domestic single-piece charge for items equivalent to bulky (E) and small packet (E) letter-post items offered by the designated operator in its domestic service and in effect on 1 June of the year preceding the year for which the self-declared rates would be applicable;
 - 1.1.3 be based on the domestic single-piece charge in force for items within the designated operator's domestic service having the specified maximum size and shape dimensions of bulky (E) and small packet (E) letter-post items;
 - 1.1.4 be made available to all designated operators;
 - 1.1.5 be applied only to bulky (E) and small packet (E) letter-post items;
 - 1.1.6 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter-post flows other than bulky (E) and small packet (E) letter-post flows from countries in the transitional system to countries in the target system, and between countries in the transitional system, if mail flows do not exceed 100 tonnes per year;
 - 1.1.7 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter-post flows except for bulky (E) and small packet (E) letter-post flows between countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016, and from those countries to

countries in the target system prior to 2010, if mail flows do not exceed 25 tonnes per year.

- 1.2 The self-declared rates per item and per kilogramme for bulky (E) and small packet (E) letter- post items shall not be higher than the country-specific ceiling rates determined by a linear regression of 11 points corresponding to 70%, or the applicable percentage in paragraph 6ter, of the priority single-piece tariffs of equivalent domestic services for 20-gramme, 35-gramme, 75-gramme, 175-gramme, 250-gramme, 375-gramme, 500-gramme, 750-gramme, 1,000-gramme, 1,500-gramme and 2,000-gramme bulky (E) and small packet (E) letter-post items, exclusive of any taxes.
 - 1.2.1 The determination of whether the self-declared rates exceed the ceiling rates shall be tested at the average revenue using the most current worldwide average composition of one kilogramme of mail in which an E format item weighs 0.158 kilogrammes. In instances in which the self- declared rates exceed the ceiling rates at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, the ceiling per-item and per-kilogramme rates shall apply; alternatively, the designated operator in question may choose to reduce its self-declared rates to a level that conforms with paragraph 1.2.
 - 1.2.2 When multiple packet rates are available based on thickness, the lesser domestic tariff shall be used for items up to 250 grammes, and the higher domestic tariff shall be used for items above 250 grammes.
 - 1.2.3 Where zonal rates apply in the equivalent domestic service, the mid-point rate as specified in the Regulations shall be used, and domestic tariffs for non-contiguous zones shall be excluded for determination of the mid-point rate. Alternatively, the determination of the zonal tariff to be used may be based on the actual weighted average distance of inbound bulky (E) and small packet (E) letter-post items (for the most recent calendar year).
 - 1.2.4 Where the equivalent domestic service and tariff include additional features that are not part of the basic service, i.e. tracking, signature and insurance services, and such features are extended across all the weight increments listed in paragraph 1.2, the lesser of the corresponding domestic supplemental rate, the supplemental rate, or the suggested guideline charge in the Acts of the Union shall be deducted from the domestic tariff. The total deduction for all additional features may not exceed 25% of the domestic tariff.
- 1.3 Where the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2 result in a revenue calculated for an E format item at 0.158 kilogrammes that is lower than the revenue calculated for the same item at the same weight on the basis of the rates specified below, the self-declared rates shall not be higher than the following rates:
 - 1.3.1 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 1.3.2 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 1.3.3 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 1.3.4 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 1.3.5 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 1.3.6 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 1.4 Any additional conditions and procedures for the self-declaration of rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be laid down in the Regulations. All other provisions of the Regulations pertaining to

bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall also apply to self-declared rates, unless they are inconsistent with this article.

- 1.5 Designated operators of countries in the transitional system may apply self-declared rates on the basis of sampling of their inbound flows.
- 2 In addition to the ceiling rates provided for in 1.2, the notified self-declared rates shall not be higher than the maximum revenues defined for the years 2021 to 2025, as follows:
 - 2.1 2021: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2020 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.2 2022: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2021 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.3 2023: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2022 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.4 2024: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2023 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.5 2025: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2024 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 17%.
- 3 For rates in effect in 2021 and subsequent years, the ratio between the self-declared item rate and kilogramme rate shall not change by more than five percentage points upwards or downwards compared with the ratio of the previous year. For designated operators that self-declare rates under paragraph 6bis or apply self-declared rates on a reciprocal basis under paragraph 6quater, the ratio in effect in 2020 shall be based on the self-declared per-item rate and per-kilogramme rate established as of 1 July 2020.
- 4 Designated operators that opt not to self-declare their rates in accordance with this article shall fully apply the provisions contained in articles 29 and 30.
- 5 For designated operators that have elected to self-declare their rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items in a prior calendar year and that do not communicate different self-declared rates for the subsequent year, the existing self-declared rates shall continue to apply unless they do not satisfy the conditions laid out in this article.
- 6 The International Bureau shall be informed by the designated operator concerned of any reduction in the domestic charge referred to in this article.
- 6bis With effect from 1 July 2020, and notwithstanding paragraphs 1 and 2, a designated operator of a member country that received total annual inbound letter-post volumes in 2018 in excess of 75,000 tonnes (as per the relevant official information provided to the International Bureau or any other officially available information assessed by the International Bureau) may self-declare rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items, other than for the letter-post flows referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7. The said designated operator shall also have the right not to apply the maximum revenue increase limits set out in paragraph 2 for mail flows to, from and between its country and any other country.
- 6ter If a competent authority with oversight for the designated operator which

exercises the aforementioned option in paragraph 6bis determines that, in order to cover all costs for handling and delivery of bulky (E) and small packet (E) letter-post items, the designated operator's self-declared rate any year after 2020 must be based on a cost-to-tariff ratio that exceeds 70% of the domestic single-piece charge, then the cost-to-tariff ratio for that designated operator may exceed 70%, subject to a limitation that the cost-to-tariff ratio to be used shall not exceed one percentage point above the higher of 70% or the cost-to-tariff ratio used in the calculation of the self-declared rates currently in effect, not to exceed 80%, and provided that the designated operator in question furnishes all such supporting information with its notification to the International Bureau under paragraph 1. If any such designated operator increases its cost-to-tariff ratio based on such a determination of a competent authority, then it shall notify the International Bureau of that ratio for publication by 1 March of the year preceding the year in which the ratio shall apply. Further specifications related to the costs and revenues to be used for the calculation of the specific cost-to-tariff ratio shall be provided in the Regulations.

6quater Where a designated operator of a member country invokes paragraph 6bis, all other corresponding designated operators, other than those with the flows referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7, may do likewise with respect to the aforementioned designated operator.

6quinquies Any designated operator that invokes the possibility outlined in paragraph 6bis shall, in the calendar year of the entry into force of the initial rates, be required to pay a charge to the Union, for five consecutive years (beginning with the calendar year of application of the option referred to above under 6bis), in the amount of 8 million CHF per annum, for a total of 40 million CHF. No further payment shall be expected for self-declaration of rates in accordance with this paragraph after the conclusion of the five-year period.

6quinquies.1 The charge referred to above shall be exclusively allocated in accordance with the following methodology: 16 million CHF shall be allocated to a tied fund of the Union for the implementation of projects aimed at electronic advance data and postal security under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union; and 24 million CHF shall be allocated to a tied fund for the purposes of funding long-term liabilities of the Union, as further defined by the Council of Administration, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.

6quinquies.2 The charge set forth in this paragraph shall not apply to those designated operators of member countries that apply self-declared rates reciprocally under paragraph 6quater as a consequence of another designated operator exercising the option to self-declare rates in accordance with paragraph 6bis.

6quinquies.3 The designated operator paying the charge shall inform the International Bureau each year how the sum of 8 million CHF per annum is to be allocated, provided that the five annual allocations overall are distributed as set out above, pursuant to the said letter of agreement. A designated operator that exercises the option to self-declare rates in accordance with paragraph 6bis shall be provided with due reporting of the expenditures related to the charge remitted, pursuant to this paragraph, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.

6sexies If a designated operator exercises the option to self-declare rates in

accordance with paragraph 6bis, or if a designated operator reciprocally applies a self-declared rate under paragraph 6quater, then simultaneously with the introduction of self-declared rates, the said designated operator should consider making available to sending designated operators of UPU member countries, on a non-discriminatory basis, proportionately adjusted charges for volume and distance, to the extent practicable and available in the receiving country's published domestic service for similar services under a mutually agreeable bilateral commercial agreement, within the framework of the rules of the national regulatory authority.

- 7 No reservations may be made to this article.

Article III

(Art. 29 amended)

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows between designated operators of countries in the target system

- 1 Payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of the application of the rates per item and per kilogramme reflecting the handling costs in the country of destination. Charges corresponding to priority items in the domestic service which are part of the universal service provision will be used as a basis for the calculation of terminal dues rates.
- 2 The terminal dues rates in the target system shall be calculated taking into account, where applicable in the domestic service, the classification of items based on their format, as provided for in article 17.5 of the Convention.
- 3 Designated operators in the target system shall exchange format-separated mails in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 4 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 5 The rates per item and per kilogramme are separated for small (P) and large (G) letter-post items and bulky (E) and small packet (E) letter-post items. They shall be calculated on the basis of 70% of the charges for a 20-gramme small (P) letter-post item and for a 175-gramme large (G) letter-post item, exclusive of VAT or other taxes. For bulky (E) and small packet (E) letter-post items, they shall be calculated from the P/G format line at 375 grammes, exclusive of VAT or other taxes.
- 6 The Postal Operations Council shall define the conditions for the calculation of the rates as well as the necessary operational, statistical and accounting procedures for the exchange of format-separated mails.
- 7 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items for 2020, the rates applied for flows between countries in the target system in a given year shall not lead to an increase of more than 13% in the terminal dues revenue for a letter-post item in the P/G format of 37.6 grammes and in the E format of 375 grammes, compared to the previous year.
- 8 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
- 8.1 for the year 2018, 0.331 SDR per item and 2.585 SDR per kilogramme;
- 8.2 for the year 2019, 0.341 SDR per item and 2.663 SDR per kilogramme;
- 8.3 for the year 2020, 0.351 SDR per item and 2.743 SDR per kilogramme;

- 8.4 for the year 2021, 0.362 SDR per item and 2.825 SDR per kilogramme.
- 9 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
- 9.1 for the year 2018, 0.705 SDR per item and 1.584 SDR per kilogramme;
- 9.2 for the year 2019, 0.726 SDR per item and 1.632 SDR per kilogramme;
- 9.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
- 9.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 10 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be lower than:
- 10.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
- 10.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
- 10.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
- 10.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.
- 11 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be lower than:
- 11.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
- 11.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme;
- 11.3 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
- 11.4 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
- 11.5 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
- 11.6 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
- 11.7 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
- 11.8 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 12 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter- post items may not be higher than:
- 12.1 for the year 2018, 0.264 SDR per item and 2.064 SDR per kilogramme;
- 12.2 for the year 2019, 0.280 SDR per item and 2.188 SDR per kilogramme;
- 12.3 for the year 2020, 0.297 SDR per item and 2.319 SDR per kilogramme;
- 12.4 for the year 2021, 0.315 SDR per item and 2.458 SDR per kilogramme
- 13 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
- 13.1 for the year 2018, 0.584 SDR per item and 1.313 SDR per kilogramme;
- 13.2 for the year 2019, 0.640 SDR per item and 1.439 SDR per kilogramme;
- 13.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;

- 13.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 14 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
- 14.1 for the year 2018, 0.234 SDR per item and 1.831 SDR per kilogramme;
- 14.2 for the year 2019, 0.248 SDR per item and 1.941 SDR per kilogramme;
- 14.3 for the year 2020, 0.263 SDR per item and 2.057 SDR per kilogramme;
- 14.4 for the year 2021, 0.279 SDR per item and 2.180 SDR per kilogramme.
- 15 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
- 15.1 for the year 2018, 0.533 SDR per item and 1.198 SDR per kilogramme;
- 15.2 for the year 2019, 0.602 SDR per item and 1.354 SDR per kilogramme;
- 15.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
- 15.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 16 For flows below 50 tonnes a year between countries that joined the target system in 2010 and 2012, as well as between these countries and countries that were in the target system prior to 2010, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail in which P and G format items account for 8.16 items weighing 0.31 kilogrammes and E format items account for 2.72 items weighing 0.69 kilogrammes.
- 17 For flows below 75 tonnes a year in 2018 and 2019, and below 50 tonnes a year in 2020 and 2021, between countries that joined the target system in 2016 or after that date, as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in paragraph 16.
- 17bis The terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 7, 9, 11, 13 and 15 shall not apply.
- 18 The payment for bulk mail sent to countries in the target system prior to 2010 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 to 11 or article 28bis, as appropriate.
- 19 The payment for bulk mail sent to countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 and 10 to 15 or article 28bis, as appropriate.
- 20 No reservations may be made to this article.

Article IV

(Art. 30 amended)

Terminal dues.

Provisions applicable to mail flows to, from and between designated operators of countries in the transitional system

- 1 In preparation for the entry into the target system of the designated operators of countries in the terminal dues transitional system, payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of a rate per item and a rate per kilogramme.
- 1bis Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis, the provisions of article 29, paragraphs 1 to 3 and 5 to 7, shall apply for the calculation of rates per item and per kilogramme applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items from 2020 onwards.
- 2 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 3 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for small (P) and for large (G) letter-post items shall be:
 - 3.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
 - 3.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
 - 3.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
 - 3.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.
- 4 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be:
 - 4.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
 - 4.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme.
- 4bis Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis and in accordance with 1bis above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be lower than:
 - 4bis.1 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 4bis.2 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 4bis.3 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 4bis.4 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 4bis.5 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 4bis.6 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 4ter Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis and in accordance with 1bis above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
 - 4ter.1 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
 - 4ter.2 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.

- 5 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis, for flows below the flow threshold specified in article 29.16 or 29.17 in 2018 and 2019 and below the flow threshold of 100 tonnes in 2020 and 2021, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail as follows:
- 5.1 for the year 2018, 4.472 SDR per kilogramme;
 - 5.2 for the year 2019, 4.592 SDR per kilogramme;
 - 5.3 for the year 2020, not lower than 5.163 SDR per kilogramme and not higher than 5.795 SDR per kilogramme;
 - 5.4 for the year 2021, not lower than 5.368 SDR per kilogramme and not higher than 5.967 SDR per kilogramme.
- 6 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis, for mail flows over the flow threshold specified in article 29.17 in 2018 and 2019 and above 100 tonnes in 2020 and 2021, the flat rate per kilogramme shall be applied if neither the designated operator of origin nor the designated operator of destination requests the revision mechanism in order to revise the rate on the basis of the actual number of items per kilogramme, rather than the worldwide average. The sampling for the revision mechanism shall be applied in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 6bis For mail flows from and between countries in the transitional system below 100 tonnes and where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items have been self-declared pursuant to article 28bis by the designated operator of destination, the total rate of 5.368 SDR per kilogramme shall apply in 2021.
- 6ter For mail flows to, from and between countries in the transitional system above 100 tonnes where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items have been self-declared pursuant to article 28bis and where the country of destination decides not to sample the inbound mail, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in article 29.16.
- 6quater Except for the mail flows described in paragraph 6bis, the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 4bis, 4ter and 5 shall not apply.
- 7 The downward revision of the total rate in paragraph 5 may not be invoked by a country in the target system against a country in the transitional system unless the latter asks for a revision in the opposite direction.
- 8 For mail flows to, from and between countries in the transitional system, designated operators may send and receive format-separated mail on an optional basis, in accordance with the conditions specified in the Regulations. In the case of format-separated exchanges the rates in paragraphs 3 and 4 above shall apply if the designated operator of destination opts not to self-declare rates pursuant to article 28bis.

- 9 The payment for bulk mail to designated operators of countries in the target system shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in article 28bis or 29. For bulk mail received, designated operators in the transitional system may request payment according to paragraphs 3 and 4 above and article 28bis, as appropriate.
- 10 No reservations may be made to this article.

Article V

(Art. 31 amended)

Quality of Service Fund

- 1 Terminal dues payable by all countries and territories to the countries classified as least developed countries and included in group IV for terminal dues and Quality of Service Fund (QSF) purposes, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be increased by 20% of the rates provided for in article 28bis or 30 for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries. There shall be no such payment from one group IV country to another group IV country.
- 2 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group I countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 3 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group II countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 4 Terminal dues, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group III countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 5% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 5 An increase of 1%, calculated on the basis of terminal dues payable by countries and territories classified as group I, II and III countries to the countries classified as group III countries, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be paid into a common fund to be established for improving the quality of service in countries classified in groups II, III and IV and managed in accordance with the relevant procedures set by the Postal Operations Council.
- 6 Subject to the relevant procedures set by the Postal Operations Council, any unused amounts contributed under paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this article and accumulated over the four preceding QSF reference years (with 2018 as the earliest reference year) shall also be transferred to the common fund referred to in paragraph 5 of this article. For the purposes of this paragraph, only funds that have not been used in QSF- approved quality of service projects within two years following receipt of the last payment of contributed amounts for any given four-year period as defined above shall be transferred to the aforementioned common fund.

- 7 The combined terminal dues payable into the QSF for improving the quality of service of countries in group IV shall be subject to a minimum of 20,000 SDR per annum for each beneficiary country. The additional funds needed for reaching this minimum amount shall be invoiced, in proportion to the volumes exchanged, to the countries in groups I, II and III.
- 8 The Postal Operations Council shall adopt or update, in 2018 at the latest, procedures for financing QSF projects.

Article VI

(Art. 33 amended)

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

- 1 The basic rate applicable to the settlement of accounts between designated operators in respect of air conveyance shall be approved by the Postal Operations Council and shall be calculated by the International Bureau according to the formula specified in the Regulations. The rates applying to the air conveyance of parcels sent via the merchandise return service shall be calculated according to the provisions defined in the Regulations.
- 2 The calculation of air conveyance dues on closed dispatches, priority items, airmail items and air parcels sent in transit à découvert, missent items and misrouted mails, as well as the relevant methods of accounting, are described in the Regulations.
- 3 The air conveyance dues for the whole distance flown shall be borne:
- 3.1 in the case of closed mails, by the designated operator of the country of origin of the mails, including when these mails transit via one or more intermediate designated operators;
- 3.2 in the case of priority items and airmail items in transit à découvert, including missent items, by the designated operator which forwards the items to another designated operator.
- 4 These same regulations shall be applicable to items exempted from land and sea transit charges if they are conveyed by air.
- 5 Each designated operator of destination which provides air conveyance of international mail within its country shall be entitled to reimbursement of the additional costs incurred for such conveyance provided that the weighted average distance of the sectors flown exceeds 300 kilometres. The Postal Operations Council may replace the weighted average distance by other relevant criteria. Unless agreement has been reached that no charge should be made, the dues shall be uniform for all priority mails and airmails originating abroad whether or not this mail is reforwarded by air.
- 6 However, where the terminal dues levied by the designated operator of destination are based specifically on costs, domestic rates or self-declared rates set under article 28bis, no additional reimbursement for internal air conveyance shall be made.
- 7 The designated operator of destination shall exclude, for the purpose of calculating the weighted average distance, the weight of all mails for which the terminal dues calculation has been based specifically on costs, domestic rates or self-declared rates set under article 28bis of the designated operator of destination.

Article VII

Entry into force and duration of the Second Additional Protocol to the
Universal Postal Convention

- 1 This Additional Protocol shall come into force on 1 January 2020 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Geneva, 26 September 2019.

ДРУГИ ДОДАТНИ ПРОТОКОЛ СВЕТСКЕ ПОШТАНСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ

Узимајући у обзир члан 22.3 Устава Светског поштанског савеза, закљученог у Бечу 10. јула 1964. године, а уз општу сагласност и на основу члана 25.4 Устава, долепотписани пуномоћници влада земаља чланица Савеза су овим Другим додатним протоколом извршили следеће измене Светске поштанске конвенције усвојене у Истанбулу 6. октобра 2016. године, која је потом измењена Додатним протоколом усвојеним у Адис Абеби 7. септембра 2018. године.

Члан I

(Измењен члан 28)

Терминални трошкови. Опште одредбе

- 1 Уз резерву изузетака утврђених у Правилницима, сваки овлашћени оператор који од другог овлашћеног оператора прима писмоносне пошиљке, има право да од овлашћеног оператора земље порекла наплати накнаду за трошкове које јој проузрокују примљене међународне пошиљке.
- 2 У циљу примене одредаба о плаћању терминалних трошкова њихових овлашћених оператора, земље и територије су разврстане сагласно списку који је у ту сврху сачинио Конгрес у Резолуцији С 7/2016, као што следи:
 - 2.1 земље и територије у циљном систему пре 2010. године (група I);
 - 2.2 земље и територије у циљном систему од 2010. године и 2012. године (група II);
 - 2.3 земље и територије у циљном систему од 2016. године (група III);
 - 2.4 земље и територије у транзиционом систему (група IV).
- 3 Одредбе Конвенције о плаћању терминалних трошкова представљају прелазне мере ка усвајању система плаћања за сваку појединачну државу на крају транзиционог периода.
- 4 Приступ домаћим услугама. Директан приступ
 - 4.1 У начелу, сваки овлашћени оператор земље која је била у циљном систему пре 2010. године омогућава другом овлашћеном оператору исте поштарине, рокове и услове које примењују у свом унутрашњем саобраћају и под истим условима као за кориснике у својој земљи. На овлашћеном оператору земље одредишта је да одлучи да ли је овлашћени оператор земље порекла испунио рокове и услове директног приступа.
 - 4.2 Овлашћени оператори земаља у циљном систему пре 2010. године су дужни да другим овлашћеним операторима земаља које су биле у циљном систему пре 2010. године омогуће исте поштарине, рокове и услове које нуде у свом унутрашњем саобраћају, под истим условима које дају корисницима у својој земљи.
 - 4.3 Овлашћени оператори земаља које су се прикључиле циљном систему од 2010. године могу понудити одређеном броју овлашћених оператора примену унутрашњих услова, на бази реципроцитета, на пробни период од 2 (две) године. Након тог периода, морају одлучити да ли престају са понудом услова из унутрашњег саобраћаја или настављају са

омогућавањем наведених услова свим овлашћеним операторима. Уколико овлашћени оператори земаља које су се придружиле циљном систему од 2010. године затраже од других овлашћених оператора из земаља које су биле у циљном систему пре 2010. године омогућавање услова из унутрашњег саобраћаја, онда морају и они да омогуће свим овлашћеним операторима оне поштарине, рокове и услове које пружају у унутрашњем саобраћају, а под условима који су идентични условима које дају корисницима у својој земљи.

- 4.4 Овлашћени оператори земаља у транзиционом систему могу да се одреде да другим овлашћеним операторима не дају могућност примене својих унутрашњих услова уз изузетак да одређеном броју овлашћених оператора омогуће приступ унутрашњим условима, на бази реципроцитета, за период од 2 (две) године. Након тог периода, морају одлучити да ли престају са омогућавањем услова из унутрашњег саобраћаја или настављају са омогућавањем наведених услова свим овлашћеним операторима.
- 5 Накнаде терминалних трошкова заснивају се на квалитету услуга у земљи одредишта. Стога је Савет за поштанску експлоатацију овлашћен да измени накнаде у члановима 28бис, 29. и 30, како би подстакao учешће у системима праћења квалитета услуга и наградио овлашћене операторе који су постигли циљеве квалитета услуга. Савет за поштанску експлоатацију такође може утврдити висину казни које се плаћају у случају незадовољавајућег квалитета услуга, при чему минималне накнаде не смеју бити мање од износа наведених у члановима 29. и 30.
- 6 Било који овлашћени оператор се може у потпуности или делимично одрећи накнаде предвиђене под 1.
- 7 У сврху плаћања терминалних трошкова, М вреће масе до 5 килограма третирају се као да им је маса 5 килограма. Стопа терминалних трошкова за М вреће износи:
 - 7.1 за 2018. годину, 0,909 SDR по килограму;
 - 7.2 за 2019. годину, 0,935 SDR по килограму;
 - 7.3 за 2020. годину, 0,961 SDR по килограму;
 - 7.4 за 2021. годину, 0,988 SDR по килограму;
- 8 За препоручене пошиљке постоји додатно плаћање у износу од 1,100 SDR по пошиљци за 2018. годину, 1,200 SDR по пошиљци за 2019. годину, 1,300 SDR по пошиљци за 2020. годину и 1,400 SDR по пошиљци за 2021. годину. За пошиљке са означеном вредношћу додатно плаћање износи 1,400 SDR по пошиљци за 2018. годину, 1,500 SDR по пошиљци за 2019. годину, 1,600 SDR по пошиљци за 2020. годину и 1,700 SDR по пошиљци за 2021. годину. Савет за поштанску експлоатацију је овлашћен да допуни износ накнаде за ове и друге допунске услуге, када те услуге садрже додатне карактеристике које се посебно наводе у Правилницима.
- 9 За препоручене пошиљке и пошиљке са означеном вредношћу на којима се не налази ознака бар кода или које су означене бар кодом који није усаглашен са Техничким стандардом Светског поштанског савеза S10, додатно се наплаћује од 0,5 SDR по пошиљци, осим ако је другачије договорено билатералним споразумом.

- 10 У сврху плаћања терминалних трошкова, писмоносне пошиљке отпремљене у великом броју у складу са условима наведеним у Правилницима, сматрају се „пошиљкама у великом броју“. Плаћање за пошиљке у великом броју се утврђује сходно члановима 28bis, 29. и 30. према случају (или „по потреби“).
- 11 Сваки овлашћени оператор може, на основу билатералног или мултилатералног споразума, да примењује и друге системе плаћања терминалних трошкова.
- 12 Овлашћени оператори могу опционо да размењују неприоритетне пошиљке, примењујући 10% попушта на стопе приоритетних терминалних трошкова.
- 13 Одредбе које се примењују између овлашћених оператора из земаља у циљном систему односе се на било ког овлашћеног оператора из земаља у транзиционом систему, који жели да се прикључи циљном систему. Савет за поштанску експлоатацију може утврдити одговарајуће прелазне мере у Правилницима. Комплетне одредбе циљног система могу се применити на било ког новог овлашћеног оператора у циљном систему, који изјави да жели да примењује све наведене одредбе без прелазних мера.

Члан II

(Додат члан 28бис)

Терминални трошкови. Самодекларисане стопе трошкова за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е)

- 1 Почевши од стопа које су на снази за 2021. годину надаље, и без обзира на чланове 29. и 30 одређени оператори могу да обавесте Међународни биро до 1. јуна године која претходи години у којој би се самодекларисане стопе трошкова примењивале о самодекларисаној стопи по пошиљци и самодекларисаној стопи по килограму, израженој у локалној валути, која ће се примењивати за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) у наредној календарској години. Међународни биро годишње претвара самодекларисане стопе трошкова дате у вредностима израженим у SDR. За израчунавање стопа у СДР-у, Међународни биро користи просечни месечни курс за период од 1. јануара до 31. маја године која претходи години у којој би се примењивале самодекларисане стопе трошкова. Добијене стопе ће бити саопштене циркуларом Међународног бироа најкасније 1. јула године која претходи години у којој би се примењивале самодекларисане стопе трошкова. Самодекларисане стопе трошкова за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) замењују се по потреби било којом референтном или израчунатом стопом која се односи на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) на другим местима у Конвенцији или Правилницима. Уз то, сваки овлашћени оператор ће Међународном бироу доставити стопе које се користе у унутрашњем саобраћају за еквивалентне услуге како би израчунао релевантне горње стопе.
 - 1.1 У складу са 1.2 и 1.3, самодекларисане стопе:
 - 1.1.1 при просечној тежини формата Е од 0,158 килограма, неће бити веће од максималне стопе специфичне за дату земљу обрачунате у складу са ставом 1.2;
 - 1.1.2 ће се заснивати на 70%, или на одговарајућем проценту из става 6.тер,

једноделног трошка у домаћем саобраћају за пошиљке еквивалентне гломазним писмоносним пошиљкама (Е) и малим пакетима (Е) које нуди овлашћени оператор у домаћем саобраћају и на снази је 1. јуна године која претходи години за коју би се примењивале самодекларисане стопе трошкова;

- 1.1.3 ће се заснивати на домаћем једноделном трошку који је на снази за пошиљке у унутрашњем саобраћају одређеног оператора које су наведених максималних димензија и облика гломазних писмоносних пошиљака (Е) и малих пакета (Е);
- 1.1.4 ће бити доступне свим овлашћеним операторима;
- 1.1.5 ће се примењивати само на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е);
- 1.1.6 ће се примењивати на све токове гломазних писмоносних пошиљака (Е) и малих пакета (Е) осим на токове гломазних писмоносних пошиљака (Е) и малих пакета (Е) из држава у транзиционом систему у земље у циљном систему, и између држава у транзиционом систему, ако токови не пређу 100 тона поште годишње;
- 1.1.7 ће се примењивати на све токове гломазних писмоносних пошиљака (Е) и малих пакета (Е) осим на токове гломазних писмоносних пошиљака (Е) и малих пакета (Е) између држава у циљном систему од 2010, 2012. и 2016. године, и из тих земаља у земље циљног система пре 2010. године, ако токови не пређу 25 тона поште годишње.
- 1.2 Самодекларисане стопе трошкова по пошиљци и по килограму за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) не смеју бити веће од горње границе за поједине земље одређене линеарном регресијом од 11 бодова што одговара 70%, или примењивог процента у ставу бтер, приоритетних једноделних трошкова за целокупне еквивалентне услуге у домаћем саобраћају за 20-грамске, 35-грамске, 75-грамске, 175-грамске, 250-грамске, 375-грамске, 500-грамске, 750-грамске, 1.000-грамске, 1.500-грамске и 2.000-грамске гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е), без икаквих пореза.
 - 1.2.1 Утврђивање да ли самодекларисане стопе трошкова премашују горњу границу ће се вршити на просечном приходу коришћењем најактуелнијег просечног састава поште у свету од једног килограма поште у коме пошиљка формата Е тежи 0,158 килограма. У случајевима у којима самодекларисане стопе трошкова премашују горњу границу са просечном масом формата Е од 0,158 килограма, примењују се горње границе по пошиљци и по килограму; алтернативно, наведени овлашћени оператор се може одлучити да смањи своје самодекларисане стопе трошкова на ниво који је у складу са ставом 1.2.
 - 1.2.2 Када су на располагању вишеструке цене пакетних пошиљака у зависности од дебљине, за предмете до 250 грама користиће се нижа домаћа тарифа, а виша домаћа тарифа користиће се за предмете веће од 250 грама.
 - 1.2.3 Када се за еквивалентну услугу у домаћем саобраћају примењују зонске стопе, користиће се средња стопа утврђена Правилницима, док се домаће тарифе за одређивање средње вредности за спољашње зоне искључују. Алтернативно, одређивање зонске тарифе која се користи може се заснивати на стварној пондерисаној просечној удаљености улазних гломазних писмоносних пошиљака (Е) и малих пакета (Е) (за

последњу календарску годину).

- 1.2.4 Када еквивалентна услуга и тарифа у домаћем саобраћају укључују додатне функције које нису део основне услуге, тј. услуге праћења, потписивања и осигурања, а такве се карактеристике проширују на све тежине наведене у ставу 1.2, мања од одговарајуће допунске стопе у домаћем саобраћају, допунска стопа или предложена стопа у актима Савеза се одузима од тарифе у домаћем саобраћају. Укупни одбитак за све додатне функције не сме прећи 25% домаће тарифе.
- 1.3 Ако горње стопе за одређену земљу израчунате у складу са ставом 1.2, резултирају приходом израчунатим за пошиљку формата Е у износу од 0,158 килограма који је нижи од прихода израчунатог за исту пошиљку исте тежине на основу нижих доленаведених стопа, самодекларисане стопе трошкова не могу бити веће од наведених:
 - 1.3.1 за 2020. годину, 0.614 SDR по пошиљци и 1.381 SDR по килограму;
 - 1.3.2 за 2021. годину, 0.645 SDR по пошиљци и 1.450 SDR по килограму;
 - 1.3.3 за 2022. годину, 0.677 SDR по пошиљци и 1.523 SDR по килограму;
 - 1.3.4 за 2023. годину, 0.711 SDR по пошиљци и 1.599 SDR по килограму;
 - 1.3.5 за 2024. годину, 0.747 SDR по пошиљци и 1.679 SDR по килограму;
 - 1.3.6 за 2025. годину, 0.784 SDR по пошиљци и 1.763 SDR по килограму.
- 1.4 Сви додатни услови и поступци за одређивање самодекларисаних стопа трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) биће прописани Правилницима. Све остале одредбе Правилника које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) такође ће се примењивати на самодекларисане стопе трошкова, осим ако нису у супротности са овим чланом.
- 1.5 Овлашћени оператори земаља у транзиционом систему могу примењивати самодекларисане стопе трошкова на основу узорковања својих долазних токова.
- 2 Поред горњих стопа предвиђених у 1.2, пријављене самодекларисане стопе трошкова не смеју бити веће од максималних прихода дефинисаних за године од 2021. до 2025., и то:
 - 2.1 2021: приход израчунат на основу самодекларисаних стопа биће постављен на најнижи ниво између највиших горњих стопа за одређену земљу и прихода у 2020. години за пошиљку формата Е у износу од 0,158 килограма увећан за 15%;
 - 2.2 2022: приход израчунат на основу самодекларисаних стопа биће постављен на најнижи ниво између највиших горњих стопа за одређену земљу и прихода у 2021. години за пошиљку формата Е у износу од 0,158 килограма увећан за 15%;
 - 2.3 2023: приход израчунат на основу самодекларисаних стопа биће постављен на најнижи ниво између највиших горњих стопа за одређену земљу и прихода у 2022. години за пошиљку формата Е у износу од 0,158 килограма увећан за 16%;
 - 2.4 2024: приход израчунат на основу самодекларисаних стопа биће постављен на најнижи ниво између највиших горњих стопа за одређену земљу и прихода у 2023. години за пошиљку формата Е у износу од 0,158 килограма увећан за 16%;

- 2.5 2025: приход израчунат на основу самодекларисаних стопа биће постављен на најнижи ниво између највиших горњих стопа за одређену земљу и прихода у 2024. години за пошиљку формата Е у износу од 0,158 килограма увећан за 17%.
- 3 За стопе које су на снази у 2021. и наредним годинама, однос између самодекларисане стопе трошкова по пошиљци и стопе по килограму не сме да се мења за више од 5 процентних поена нагоре или доле у односу на однос од претходне године. За овлашћене операторе који самостално декларишу стопе из става ббис или примењују самодекларисане стопе трошкова на реципрочној основи у складу са ставом бкварт, однос који је на снази у 2020. години засниваће се на самодекларисаној стопи по пошиљци и стопи по килограму утврђеној од 1. јула 2020. године.
- 4 Овлашћени оператори који се одлуче да не пријаве сопствене стопе у складу са овим чланом, у потпуности ће применити одредбе садржане у члановима 29 и 30.
- 5 За овлашћене операторе који су изабрали да самостално декларишу своје тарифе за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) у претходној календарској години а који не доставе различите самодекларисане стопе трошкова за наредну годину, постојеће самодекларисане стопе трошкова настављају да се примењују уколико не испуњавају услове утврђене у овом члану.
- 6 Овлашћени оператор ће обавестити Међународни биро о било ком смањењу накнаде у домаћем саобраћају из овог члана.
- ббис Ступањем на снагу од 1. јула 2020. године, и без обзира на ставове 1. и 2., овлашћени оператор земље чланице који је у 2018. години примио укупно преко 75.000 тона поште (према релевантним званичним информацијама достављеним Међународном бироу или било којим другим званично доступним информацијама по процени Међународног бироа) може да самодекларише стопе за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е), осим за токове поменуте у ставовима 1.1.6 и 1.1. 7. Наведени овлашћени оператор такође има право да не примењује максимална ограничења повећања прихода утврђена у ставу 2 за токове поште ка, из и између своје земље и било које друге државе.
- бтер Ако надлежни орган који врши надзор над овлашћеним оператором који користи горепоменућу опцију из става ббис, утврди да, како би покрио све трошкове руковања и испоруке гломазних писмоносних пошиљака (Е) и малих пакета (Е), самодекларисана стопа оператора сваке године након 2020. године мора да се заснива на односу трошкова и тарифе који прелази 70% једноделног трошка у домаћем саобраћају, онда однос трошкова и тарифе за тог овлашћеног оператора може бити већи од 70%, уз ограничење да однос трошкова и тарифа који се користи не сме да прелази један процентни поен изнад већег од 70% или односа трошкова и тарифе који се користи за израчунавање тренутно важећих самодекларисаних стопа, да не пређе 80%, и под условом да овлашћени оператор све пратеће информације достави у виду обавештења Међународном бироу у складу са ставом 1. Ако овлашћени оператор повећа однос трошкова и тарифе на основу такве одлуке надлежног органа, онда ће обавестити Међународни биро о том односу до 1. марта године која претходи години у којој се дати однос примењује. Даље спецификације у вези са трошковима и приходима који ће се користити за израчунавање специфичног односа трошкова и тарифа биће

прописане Правилницима.

бкварт Када се овлашћени оператор земље чланице позива на став ббис, сви други одговарајући овлашћени оператори, осим оних са протоцима наведеним у ставовима 1.1.6 и 1.1.7, могу учинити исто у односу на горепоменутог овлашћеног оператора.

бквинт Сваки овлашћени оператор који се позива на могућност наведену у ставу ббис, у календарској години ступања на снагу иницијалних стопа, дужан је да плати Савезу накнаду, за период од пет узастопних година (почевши од календарске године у којој почиње примена горенаведене опција под ббис), у износу од 8 милиона CHF годишње, или укупно 40 милиона CHF. Након завршетка петогодишњег периода, не очекује се даље плаћање за самодекларисане стопе трошкова у складу са овим ставом.

бквинт1 Наведена накнада ће се доделити искључиво у складу са следећом методологијом: 16 милиона CHF се додељује везаном фонду Савеза у сврху имплементације пројеката усмерених на електронске напредне податке и поштанску сигурност под условима из писма о сагласности између наведеног овлашћеног оператора и Савеза; и 24 милиона CHF се додељује везаном фонду за потребе финансирања дугорочних обавеза Савеза, како је даље дефинисао Административни савет, у складу са писмом о сагласности између наведеног овлашћеног оператора и Савеза.

бквинт 2 Накнада наведена у овом ставу не односи се на оне овлашћене операторе земаља чланица који одређују самодекларисане стопе трошкова реципрочно према ставу бкварт као одговор на поступак другог овлашћеног оператора који користи опцију да одређује самодекларисане стопе у складу са ставом ббис.

бквинт 3 Овлашћени оператор који плаћа накнаду обавештава Међународни биро сваке године како треба да се додели сума од 8 милиона CHF годишње, под условом да се пет годишњих алокација расподељује на горенаведени начин, у складу са наведеним писмом сагласности. Овлашћени оператор који користи опцију да самодекларисане стопе трошкова одреди у складу са ставом ббис биће на одговарајући начин извештаван о трошковима повезаним са наплаћеном накнадом, сходно овом ставу, под условима из писма сагласности између поменутог овлашћеног оператора и Савеза.

бсекст Ако овлашћени оператор користи опцију самодекларисане стопе трошкова у складу са ставом ббис, или ако овлашћени оператор реципрочно примењује самодекларисану стопу трошкова према ставу бкварт, тада истовремено са увођењем самодекларисаних стопа трошкова, наведени овлашћени оператор треба да размотри стављање на располагање овлашћеним операторима земаља порекла које су чланице СПС-а, на недискриминаторној основи, пропорционално прилагођене накнаде за количину и удаљеност, у мери у којој је то могуће и доступно у објављеном унутрашњем саобраћају земље одредишта за сличне услуге на основу обострано прихватљивог билатералног комерцијалног споразума, у оквиру правила националног регулаторног тела.

7 На овај члан се не могу ставити никакве резерве.

Члан III

(Измењен члан 29)

Терминални трошкови. Одредбе које се примењују на токове поштанских пошиљака између овлашћених оператора земаља у циљном систему

- 1 Накнада за писмоносне пошиљке, укључујући и пошиљке у великом броју, изузев М врећа и IBRS пошиљака, утврђена је применом стопа по пошиљци и по килограму, које одражавају трошкове прераде у земљи одредишта. Накнаде за приоритетне пошиљке у унутрашњем саобраћају које су део универзалне услуге, користиће се као основа за израчунавање стопа терминалних трошкова.
- 2 Стопе терминалних трошкова у циљном систему се израчунавају узимајући у обзир, где је то у унутрашњем саобраћају примењиво, класификацију пошиљака према њиховом формату, како је утврђено чланом 17.5 Конвенције.
- 3 Овлашћени оператори циљног система међу собом размењују закључке разврстане према формату пошиљака, у складу са условима наведеним у Правилницима.
- 4 Плаћање за IBRS пошиљке дефинисано је Правилницима.
- 5 Стопе по пошиљци и по килограму су одређене за (P) мале писмоносне пошиљке, (G) за велике писмоносне пошиљке, (E) за гломазне писмоносне пошиљке или (E) за мале пакете. Оне се израчунавају на бази 70% од износа накнаде за малу (P) писмоносну пошиљку масе 20 грама и за велику (G) писмоносну пошиљку масе 175 грама, без ПДВ или других такси. Када је реч о гломазним писмоносним пошиљкама (E) и малим пакетима (E), стопе се обрачунавају помоћу формата P/G са горњом границом од 375 грама, без ПДВ или других такси.
- 6 Савет за поштанску експлоатацију дефинише услове израчунавања стопа, као и неопходних оперативних, статистичких и обрачунских поступака за размену закључака разврстаних према формату пошиљака.
- 7 Осим за стопе терминалних трошкова које се примењују на гломазне писмоносне пошиљке (E) и мале пакете (E) за 2020. годину, стопе које се примењују за поштанске токове између земаља циљног система у датој години не смеју довести до повећања од преко 13% у приходу од терминалних трошкова за писмоносне пошиљке у формату P/G, масе 37,6 грама и у формату E за масу од 375 грама, у поређењу са претходном годином.
- 8 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему до 2010. године за мале (P) и велике (G) писмоносне пошиљке не могу бити веће од следећих износа:
 - 8.1 за 2018. годину, 0,331 SDR по пошиљци и 2,585 SDR по килограму;
 - 8.2 за 2019. годину, 0,341 SDR по пошиљци и 2,663 SDR по килограму;
 - 8.3 за 2020. годину, 0,351 SDR по пошиљци и 2,743 SDR по килограму;
 - 8.4 за 2021. годину, 0,362 SDR по пошиљци и 2,825 SDR по килограму.
- 9 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему до 2010. године за гломазне пошиљке (E) и мале пакете (E) не могу бити мање од:

- 9.1 за 2018. годину, 0,705 SDR по пошиљци и 1,584 SDR по килограму;
- 9.2 за 2019. годину, 0,726 SDR по пошиљци и 1,632 SDR по килограму;
- 9.3 за 2020. годину, 0.762 SDR по пошиљци и 1.714 по килограму;
- 9.4 за 2021. годину, 0.785 SDR по пошиљци и 1.765 SDR по килограму
- 10 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему до 2010. године и од 2010, 2012. и 2016. године за мале (P) и велике (G) писмоносне пошиљке не могу бити ниже од следећих износа :
- 10.1 за 2018. годину, 0,227 SDR по пошиљци и 1,774 SDR по килограму;
- 10.2 за 2019. годину, 0,233 SDR по пошиљци и 1,824 SDR по килограму;
- 10.3 за 2020. годину, 0,240 SDR по пошиљци и 1,875 SDR по килограму;
- 10.4 за 2021. годину, 0,247 SDR по пошиљци и 1,928 SDR по килограму.
- 11 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему до 2010. или од 2010, 2012. и 2016. године за гломазне писмоносне пошиљке (E) и мале пакете (E) не могу бити ниже од:
- 11.1 за 2018. годину, 0,485 SDR по пошиљци и 1,089 SDR по килограму;
- 11.2 за 2019. годину, 0,498 SDR по пошиљци и 1,120 SDR по килограму;
- 11.3 за 2020. годину, 0.614 SDR по пошиљци и 1.381 SDR по килограму;
- 11.4 за 2021. годину, 0.645 SDR по пошиљци и 1.450 SDR по килограму;
- 11.5 за 2022. годину, 0.677 SDR по пошиљци и 1.523 SDR по килограму;
- 11.6 за 2023. годину, 0.711 SDR по пошиљци и 1.599 SDR по килограму;
- 11.7 за 2024.годину, 0.747 SDR по пошиљци и 1.679 SDR по килограму;
- 11.8 за 2025. годину, 0.784 SDR по пошиљци и 1.763 SDR по килограму.
- 12 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему од 2010. године и 2012. године, као и између ових земаља и земаља у циљном систему пре 2010, за мале (P) и велике (G) писмоносне пошиљке, не могу бити више од следећих износа:
- 12.1 за 2018. годину, 0,264 SDR по пошиљци и 2,064 SDR по килограму;
- 12.2 за 2019. годину, 0,280 SDR по пошиљци и 2,188 SDR по килограму;
- 12.3 за 2020. годину, 0,297 SDR по пошиљци и 2,319 SDR по килограму;
- 12.4 за 2021. годину, 0,315 SDR по пошиљци и 2,458 SDR по килограму.
- 13 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему од 2010. године и 2012. године, као и између ових земаља и земаља у циљном систему пре 2010. за гломазне писмоносне пошиљке (E) и мале пакете (E) не смеју бити више од:
- 13.1 за 2018. годину, 0,584 SDR по пошиљци и 1,313 SDR по килограму;
- 13.2 за 2019. годину, 0,640 SDR по пошиљци и 1,439 SDR по килограму;
- 13.3 за 2020. годину, 0.762 SDR по пошиљци и 1.714 SDR по килограму;
- 13.4 за 2021. годину, 0.785 SDR по пошиљци и 1.765 SDR по килограму.
- 14 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему од 2016. године, као и између ових земаља и земаља у циљном систему пре 2010. или од 2010. и 2012. године за мале (P) и велике (G)

писмоносне пошилџке не могу бити више од следећих износа:

- 14.1 за 2018. годину, 0.234 SDR по пошилџци и 1.831 SDR по килограму;
- 14.2 за 2019. годину, 0.248 SDR по пошилџци и 1.941 SDR по килограму;
- 14.3 за 2020. годину, 0.263 SDR по пошилџци и 2.057 SDR по килограму;
- 14.4 за 2021. годину, 0.279 SDR по пошилџци и 2.180 SDR по килограму.
- 15 Стопе које се примењују за токове између земаља у циљном систему од 2016. године, као и између ових земаља и земаља у циљном систему пре 2010. или од 2010. и 2012. године за гломазне писмоносне пошилџке (Е) и мале пакете (Е) не могу бити више од:
 - 15.1 за 2018. годину, 0.533 SDR по пошилџци и 1.198 SDR по килограму;
 - 15.2 за 2019. годину, 0.602 SDR по пошилџци и 1.354 SDR по килограму;
 - 15.3 за 2020. годину, 0.762 SDR по пошилџци и 1.714 SDR по килограму;
 - 15.4 за 2021. годину, 0.785 SDR по пошилџци и 1.765 SDR по килограму.
- 16 За токове испод 50 тона годишње између земаља које су се прикључиле циљном систему 2010. и 2012. године, као и између ових земаља и земаља које су биле у циљном систему пре 2010. године, компоненте „по килограму“ и „по пошилџци“ претварају се у укупну стопу по килограму на бази светског просека пошилџака у килограму где се за Р и G формате узима просек од 8,16 пошилџака масе 0,31 килограма, док се за Е формат узимају 2,72 пошилџке масе 0,69 килограма.
- 17 За токове испод 75 тона годишње за године 2018. и 2019, као и за токове испод 50 тона годишње за године 2020. и 2021, између земаља које су се прикључиле циљном систему 2016. године или након тог датума, као и између ових земаља и земаља које су биле у циљном систему пре 2010. или од 2010. и 2012. године, компоненте „по килограму“ и „по пошилџци“ претварају се у укупну стопу по килограму на бази светског просека пошилџака у килограму, како је наведено у ставу 16.
- 17бис Стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошилџке (Е) и мале пакете (Е) које су самодекларисане у складу са чланом 28бис замењују стопе које се односе на гломазне писмоносне пошилџке (Е) и мале пакете (Е) у овом члану; према томе, одредбе ставова 7, 9, 11, 13 и 15 се не примењују.
- 18 Плаћање за пошилџке у великом броју које се шаљу државама у циљном систему до 2010. године утврђује се применом стопа по пошилџци и по килограму, утврђеним у ставовима 5. до 11. или у члану 28бис, по потреби.
- 19 Плаћање за пошилџке у великом броју које се шаљу земаљама у циљном систему од 2010, 2012. и 2016. године утврђује се применом стопа по пошилџци и по килограму, утврђеним у ставу 5. и у ставовима од 10. до 15. или у члану 28бис, по потреби.
- 20 На овај члан се не могу ставити никакве резерве.

Члан IV

(Измењен члан 30)

Терминални трошкови. Одредбе које се примењују на токове поштанских пошиљака до, од и између овлашћених оператора земаља у транзиционом систему

- 1 У припреми за улазак овлашћених оператора земаља у транзиционом систему терминалних трошкова у циљни систем терминалних трошкова, плаћање за писмоносне пошиљке, укључујући пошиљке у великом броју, али без "М" врећа и IBRS пошиљака, утврђује се на бази стопе по пошиљци и стопе по килограму.
- 1бис Осим за стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) које су само-декларисане у складу са чланом 28бис, одредбе члана 29, ставови 1 до 3 и 5 до 7, се примењују за израчунавање стопа по пошиљци и по килограму које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) од 2020. године надаље.
- 2 Плаћање за IBRS пошиљке дефинисано је Правилницима.
- 3 Поштарине које се примењују за токове ка, из и између земаља у транзиционом систему за мале (Р) и велике (G) писмоносне пошиљке су:
 - 3.1 за 2018. годину, 0,227 SDR по пошиљци и 1,774 SDR по килограму;
 - 3.2 за 2019. годину, 0.233 SDR по пошиљци и 1.824 SDR по килограму;
 - 3.3 за 2020. годину, 0.240 SDR по пошиљци и 1.875 SDR по килограму;
 - 3.4 за 2021. годину, 0.247 SDR по пошиљци и 1.928 SDR по килограму.
- 4 Поштарине које се примењују за токове ка, из и између земаља у транзиционом систему за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) су:
 - 4.1 за 2018. годину, 0.485 SDR по пошиљци и 1.089 SDR по килограму;
 - 4.2 за 2019. годину, 0.498 SDR по пошиљци и 1.120 SDR по килограму.
- 4бис Осим за стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) које су самодекларисане у складу са чланом 28бис и у складу са 1 бис, стопе које се примењују за токове ка, из и између земаља у транзиционом систему за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) не могу бити мање од:
 - 4бис 1 за 2020. годину, 0.614 SDR по пошиљци и 1.381 SDR по килограму;
 - 4бис 2 за 2021. годину, 0.645 SDR по пошиљци и 1.450 SDR по килограму;
 - 4бис 3 за 2022. годину, 0.677 SDR по пошиљци и 1.523 SDR по килограму;
 - 4бис 4 за 2023. годину, 0.711 SDR по пошиљци и 1.599 SDR по килограму;
 - 4бис 5 за 2024. годину, 0.747 SDR по пошиљци и 1.679 SDR по килограму;
 - 4бис 6 за 2025. годину, 0.784 SDR по пошиљци и 1.763 SDR по килограму.
- 4тер Осим за стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) које су самодекларисане у складу са чланом 28бис и у складу са 1 бис, стопе које се примењују за токове ка, из и између земаља у транзиционом систему за гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) не могу бити више од:

- 4тер 1 за 2020. годину, 0.762 SDR по пошиљци и 1.714 SDR по килограму;
- 4тер 2 за 2021. годину, 0.785 SDR по пошиљци и 1.765 SDR по килограму.
- 5 Осим за стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) које су самодекларисане у складу са чланом 28бис, за токове испод горње границе наведене у члановима 29.16 или 29.17, за године 2018. и 2019. и испод горње границе протока од 100 тона поште за године 2020. и 2021, компоненте „по килограму“ и „по пошиљци“ претварају се у укупну стопу по килограму на основу светског просека пошиљака по килограму и то:
- 5.1 за 2018. годину, 4.472 SDR по килограму;
- 5.2 за 2019. годину, 4.592 SDR по килограму;
- 5.3 за 2020. годину, не мање од 5.163 SDR по килограму не више од 5.795 SDR по килограму;
- 5.4 за 2021. годину, не мање од 5.368 SDR по килограму и не више од 5.967 SDR по килограму.
- 6 Осим за стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) које су самодекларисане у складу са чланом 28бис, за токове изнад горње границе наведене у члану 29.17 за године 2018. и 2019. и изнад горње границе протока од 100 тона поште за године 2020. и 2021, користи се јединствена, стопа по килограму, ако ни овлашћени оператор земље порекла ни овлашћени оператор земље одредишта не затраже механизме за ревидирање стопа на бази стварног броја пошиљака по килограму, уместо светског просека. Узимање узорка, ако дође до покретања механизма за ревидирање поштарина, обавља се у складу са условима прописаним Правилницима.
- 6бис За токове из и између земаља у транзиционом систему испод 100 тона поште и где су стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) само-декларисане у складу са чланом 28бис од стране овлашћеног оператора земље одредишта, укупна стопа од 5.368 SDR по килограму примењиваће се у 2021. години.
- 6тер За токове из и између земаља у транзиционом систему изнад 100 тона поште и где су стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) самодекларисане у складу са чланом 28бис и где земља одредишта одлучи да не узоркује долазну пошту, компоненте „по килограму“ и „по пошиљци“ претварају се у укупну стопу по килограму на основу светског просека пошиљака по килограму, како је наведено у члану 29.16.
- 6кварт Осим токова описаних у ставу 6бис, стопе терминалних трошкова које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) самодекларисане у складу са чланом 28бис замењују стопе које се односе на гломазне писмоносне пошиљке (Е) и мале пакете (Е) у овом члану; према томе, одредбе ставова 4бис, 4тер и 5 се не примењују.
- 7 Силазно ревидирање укупне поштарине из става 5. не може да тражи земља из циљног система у односу са државом из транзиционог система, осим ако ова друга не тражи ревизију у супротном правцу.
- 8 За токове ка, из и између земаља у транзиционом систему, овлашћени оператори могу, на опционој основи, отпремати и примати закључке разврстане према формату пошиљака, у складу са условима наведеним

у Правилницима. У случају размене закључака разврстаних према формату пошиљака, примењују се стопе из напред наведених ставова 3. и 4, ако овлашћени оператор земље одредишта одлучи да не пријављује самодекларисане стопе у складу са чланом 28бис.

- 9 Плаћање за пошиљке у великом броју овлашћеним операторима земаља циљног система се утврђује применом стопа по пошиљци и по килограму предвиђених у члану 28бис или 29. За примљене пошиљке у великом броју, овлашћени оператори у транзиционом систему могу захтевати плаћање у складу са горенаведеним ставовима 3. и 4. и чланом 28бис, по потреби.
- 10 На овај члан се не могу ставити никакве резерве.

Члан V

(Измењен члан 31)

Фонд за квалитет услуга

- 1 Терминални трошкови, осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које све државе и територије плаћају државама које је Конгрес означио као најмање развијене земље и сврстао у групу 4 за терминалне трошкове и у оквиру Фонда за квалитет услуга (QSF), увећавају се за 20% у односу на стопе у предвиђене чланом 28бис или 30, за уплату у QSF у сврху унапређења квалитета услуга у тим државама. Овакво плаћање се неће извршавати међусобно између држава групе 4.
- 2 Терминални трошкови, осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које плаћају државе и територије које је Конгрес сврстао у групу 1, државама које је Конгрес сврстао у групу 4, изузев најмање развијених држава наведених у ставу 1. овог члана, увећавају се за 10% у односу на стопе предвиђене чланом 28бис или 30, за уплату у QSF у сврху унапређења квалитета услуга у тим државама.
- 3 Терминални трошкови, осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које плаћају државе и територије које је Конгрес сврстао у групу 2, државама које је Конгрес сврстао у групу 4, изузев најмање развијених држава наведених у ставу 1. овог члана, увећавају се за 10% у односу на стопе предвиђене чланом 28бис или 30, за уплату у QSF у сврху унапређења квалитета услуга у тим државама.
- 4 Терминални трошкови, осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које плаћају државе и територије које је Конгрес сврстао у групу 3, државама које је Конгрес сврстао у групу 4, изузев најмање развијених држава наведених у ставу 1. овог члана, увећавају се за 5% у односу на стопе предвиђене чланом 28бис или 30, за уплату у QSF у сврху унапређења квалитета услуга у тим државама.
- 5 Терминални трошкови, осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које плаћају државе и територије које је Конгрес сврстао у групе 1, 2 и 3, државама које је Конгрес сврстао у групу 3, увећавају се за 1% и уплаћују се у заједнички фонд који се оснива ради унапређења квалитета услуга у државама сврстаним у групе 2, 3, и 4 и којим ће се управљати у складу са релевантним процедурама које прописује Савет за поштанску експлоатацију.
- 6 У складу са релевантним процедурама које је поставио Савет за поштанску експлоатацију, сви неискоришћени износи уплаћени према

ставовима 1, 2, 3 и 4 овог члана и прикупљени током четири претходне QSF референтне године (где је 2018. прва референтна година) биће такође пребачени у заједнички фонд из става 5. овог члана. За потребе овог става, само она средства која нису коришћена у пројектима који се тичу квалитета услуга а који су одобрени од стране QSF у року од две године од дана пријема последњег износа за било који период од четири године, како је дефинисано изнад, преносе се у поменути заједнички фонд.

- 7 Комбиновани терминални трошкови који се уплаћују у Фонд за унапређење квалитета услуга у државама сврстаним у групу 4, подлежу правилу минималног износа од 20.000 SDR годишње за сваку државу корисницу. Додатна средства неопходна за достизање овог минималног износа биће фактурисана у сразмери са обимом размене државама из група 1, 2 и 3.
- 8 Савет за поштанску експлоатацију ће усвојити или ажурирати, најкасније 2018. године, процедуре за финансирање QSF пројекта.

Члан VI

(Измењен члан 33)

Основне стопе и одредбе које се односе на накнаде ваздушног превоза

- 1 Основну стопу која се примењује за плаћање рачуна између овлашћених оператора за ваздушни превоз усваја Савет за поштанску експлоатацију. Ову стопу израчунава Међународни биро, према формули утврђеној Правилницима. Стопе које се односе на ваздушни превоз пакета који се отпремају у оквиру услуге враћања робе, израчунавају се према одредбама дефинисаним у Правилницима.
- 2 Израчунавање накнаде ваздушног превоза затворених закључака, приоритетних пошиљака, авионских пошиљака и авионских пакета у отвореном транзиту, погрешно усмерених закључака и пошиљака, као и релевантни начини обрачунавања, описани су у Правилницима.
- 3 Накнаде ваздушног превоза за целокупну пређену раздаљину сnose:
 - 3.1 када је реч о затвореним закључцима, овлашћени оператори земље порекла закључака, укључујући и случајеве када се ти закључци отпремају у транзиту преко једног или више посредујућих овлашћених оператора;
 - 3.2 када је реч о приоритетним пошиљкама и авионским пошиљкама у отвореном транзиту, укључујући и погрешно усмерене пошиљке, овлашћени оператори који отпремају пошиљке неком другом овлашћеном оператору.
- 4 Ова иста правила се примењују на пошиљке ослобођене копнених и поморских транзитних трошкова, ако се отпремају авионом.
- 5 Сваки овлашћени оператор земље одредишта који обезбеђује ваздушни превоз међународних пошиљака унутар своје земље остварује право да му се надокнаде додатни трошкови за овај превоз, под условом да просечна пондерисана раздаљина пређених растојања премашује 300 километара. Савет за поштанску експлоатацију може да замени просечну пондерисану раздаљину неким другим одговарајућим критеријумом. Осим у случају споразума о бесплатном превозу, накнаде морају бити исте за све приоритетне закључке и авионске закључке са

пореклом из иностранства, без обзира на то да ли се ти закључци надошаљу или не надошаљу ваздушним путем.

- 6 Међутим, када су терминални трошкови које наплаћује овлашћени оператор земље одредишта базирани искључиво на стварним трошковима, поштаринама у унутрашњем саобраћају, или на самодекларисаним стопама утврђеним чланом 28бис, не зарачунава се никаква додатна накнада за трошкове унутрашњег ваздушног превоза.
- 7 Овлашћени оператор одредишта искључује, у сврху израчунавања просечног пондерисаног растојања, масу свих закључака чије је израчунавање накнаде терминалних трошкова базирано искључиво на стварним трошковима, поштаринама у унутрашњем саобраћају, или на самодекларисаним стопама утврђеним чланом 28бис овлашћеног оператора одредишта.

Члан VII

Ступање на снагу и трајање Другог додатног протокола

Светске поштанске конвенције

- 1 Овај Додатни протокол ступа на снагу 1. јануара 2020. године и остаје на снази до ступања на снагу аката наредног Конгреса.

У потврду чега пуномоћници влада земаља чланица саставили су овај Додатни протокол, који ће имати исту снагу и исто важење као да су његове одредбе унете у текст саме Конвенције, и потписали један оригиналан примерак који ће бити депонован код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Светског поштанског савеза ће доставити копију свакој страни.

Сачињено у Женеви, 26. септембра 2019. године

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. Уставни основ

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Другог додатног протокола Светске поштанске конвенције садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. Разлози за потврђивање међународног уговора

Светски поштански савез - Universal Postal Union (у даљем тексту: UPU) представља специјализовану агенцију Уједињених нација са седиштем у Берну, Швајцарска. UPU је основан 1874. године, са мисијом успостављања и унапређења сарадње на мултилатералној основи и обезбеђења успешног функционисања поштанског саобраћаја, са једне стране, и давања доприноса постизању виших циљева међународне сарадње у привредној, социјалној и културној области. UPU има 192 државе чланице, и то 29 индустријализованих и 163 земаља у развоју, удружених у циљу јединственог и квалитетног обављања међународних поштанских услуга.

UPU као неполитичка организација не бави се унутрашњим питањима организовања и функционисања поштанског саобраћаја држава чланица. Међутим, државе чланице прихватају обавезу да примењују регулативу UPU у међународном поштанском саобраћају. Основни принципи ове регулативе су: јединство поштанске територије, слобода поштанског транзита и јединствени принципи тарифирања за међународне писмоносне услуге.

Мисија UPU је обезбеђење сталног одрживог развоја квалитетне, ефикасне и доступне универзалне поштанске услуге путем:

- 1 Слободног протока поштанских пошиљака на јединственој поштанској територији, састављеној од међусобно повезаних мрежа;
- 2 Прихватања јединствених стандарда квалитета и употребе нових технологија;
- 3 Обезбеђења сарадње и међуповезаности заинтересованих страна;
- 4 Подстицања ефикасне техничке сарадње;
- 5 Задовољења растућих потреба корисника.

Конгрес као врховни орган UPU, састављен од опуномоћених представника влада држава чланица, заседа сваке четврте године. Мандат Конгреса одређен је Уставом, Општим правилником и другим обавезујућим актима UPU. Конгрес врши законодавну и регулаторну функцију и представља форум за одређивање опште политике и стратегије UPU за период између два Конгреса.

Савезна Република Југославија је приступила у чланство UPU 18. јуна 2001. године, након усвајања Закона о потврђивању аката Светског поштанског савеза усвојених на Конгресу одржаном 1999. године у Пекингу.

Учешће на Конгресу представља међународну обавезу Републике Србије, као чланице UPU, која произилази из Устава и других обавезујућих аката UPU, којима је наша држава приступила.

На Ванредном Конгресу Светског поштанског савеза (Universal Postal Union), који је одржан у периоду од 24. до 26. октобра 2019. године, у Женеви (Швајцарска) учествовала је делегација Републике Србије у чијем саставу су били представници Министарства трговине, туризма и телекомуникација, Министарства спољних послова и Регулаторне агенције за електронске комуникације и поштанске услуге.

Државна делегација је на Ванредном конгресу Светског поштанског савеза заступала интересе које је усвојила Влада Закључком 05 Број: 037-8582/2019-1 од 05. септембра 2019. године, којим се прихвата Платформа за учешће делегације Републике Србије на Ванредном конгресу Светског поштанског савеза.

Опуномоћени представници влада држава чланица UPU на Ванредном конгресу UPU, усвојили су Други додатни протокол Светске поштанске конвенције.

Основни циљ који се жели постићи доношењем Закона о потврђивању Другог додатног протокола Светске поштанске конвенције је испуњавање међународних обавеза које проистичу из чланства Републике Србије у UPU.

Други додатни протокол Светске поштанске конвенције садржи заједничка правила која се примењују на међународни поштански саобраћај, као и одредбе које се односе на писмоносне пошиљке и пакете.

Другим додатним протоколом Светске поштанске конвенције извршене су измене Светске поштанске конвенције у делу који се односе на обрачун терминалних трошкова за гломазне писмоносне пошиљке (E) и мале пакете (E).

Све државе чланице Светског поштанског савеза су у обавези да ратификацију аката у складу са својим националним законодавствима. За нашу државу то значи усвајање Закона о потврђивању Другог додатног протокола Светске поштанске конвенције, усвојених на Ванредном конгресу Светског поштанског савеза, у Народној скупштини.

Стране на које ће утицати примена овог закона:

- **јавни поштански оператор** - закон прецизније дефинише услове под којима ће овлашћени поштански оператор државе чланице UPU обављати међународне поштанске услуге, односно обавезе да према принципу реципроцитета, обезбеђује размену поштанских пошиљака, поштујући начело слободног транзита и равноправне прераде поштанских пошиљака које долазе из других држава, као сопствене поштанске пошиљаке, без дискриминације.

- **корисници поштанских услуга** - обезбеђено је право на универзалну поштанску услугу свим физичким и правним лицима, на јединственој поштанској територији под једнаким условима и по приступачним ценама.

- **заштита животне средине** - законом се у потпуности поштују све међународне норме које се односе на заштиту животне средине, унапређује се

сигурност поштанских пошиљака, безбедност корисника и запослених, како се не би угрозили животи и здравље људи, животна средина и имовина.

III. Стварање финансијских обавеза за Републику Србију извршавањем међународног уговора

Извршавањем Другог додатног протокола Светске поштанске конвенције не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију.

IV. Процена финансијских средстава потребних за извршавање међународног уговора

За извршавање Другог додатног протокола Светске поштанске конвенције нису потребна финансијска средства из буџета Републике Србије.